Scènes lyriques: * / Récitals : "

SAMEDI 18 SEPTEMBRE

Heure	Sc. lyrique 1	Sc. du lac 2	Sc. intérieure 3	Sc. du jardin 4	Patio la Vague 5	Ruelle Galeries 6	Animations: jeux	Animations: lac	Animations: rues - quais
16 00									animation [29] pour les enfants
16 30		* 'O Aëtos [10]	* dragon [2] Actoteatro		" N. Ferber [28]			barque à mus. [10]	
17 00				" Ensemble [8] gambes+luth	" Majeur [14] Denis, Callet			promenade [32] en voilier I	démonstration [33] vielles à roue
17 30	" C.Bernet [25] S. Huguenin	" CERN Choir [1]					Concours de châteaux sable [30]		Agneau de Roumeli I [35]
18 00	* Atelier Ins. [5]			" Les Sabotiers [11]				promenade [32] en voilier II	
18 30	" G. Lutz [27]					" Trio [4] mus.médiévale		barque à musique [10]	* 'O Aëtos [10] rest. grec
19 00		" CERN Choir [1]		" Ensemble [8] gambes+luth	" Piguet [13] Milleret-Favre		Concours [31]	promenade [32] en voilier III	démonstration [33] vielles à roue
19 30			* poupée [2] Actoteatro		" Gumy-Kraft [15]	* Cantus Laetus [3]	pétanque		
20 00					" Piguet [13] Milleret-Favre				
20 30	" Suter-Kurz [16]					" Ed. Favre [21]			
21 00		" Thoqthoq [7]		" T.+Lô [24] Angelloz				barque à musique [7]	Agneau de Roumeli [35]
21 30	* Alambic [9] bal champêtre								stand Roumanie [34]
22 00									
22 30									
23 00									

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

Heure	Sc. lyrique 1	Sc. du lac 2	Sc. intérieure 3	Sc. du jardin 4	Patio la Vague 5	Ruelle Galeries 6	Animations: jeux	Animations: lac	Animations: rues - quais
11 00								barque à mus. [10]	* apéritif [10] danse grecque
11 30		" CERN Choir [1]							
12 00	" Dumonthay [20]								démonstration [33] vielles à roue
12 30	" Tirabosco [22]			Corally [26]					prestidigitat. scène 4 [26]
13 00	" Conta Hazarbassanov [18]				" Chatterley [23]				
13 30		* 'O Aëtos [10]						barque à musique [10]	Agneau de Roumeli [35]
14 00			* dragon [2] Actoteatro					promenade [32] en voilier IV	démonstration [33] vielles à roue
14 30							31 concours pétanque		animation [34] stand Roumanie
15 00	" G. Lutz [27]	* CERN Choir [1]					Concours châteaux [30] sable	promenade [32] voilier V	
15 30	" Tirabosco [22]					" Leu [17] Obradovic			
16 00	" Suter-Kurz [16]				" Ed. Favre [21]			promenade [32] en voilier VI	
16 30			* Danseurs [6] Grand-Théâtre	Corally [26]					prestidigitat. scène 4 [26]
17 00		" Tzarsouille [12]				* Cantus Laetus [3]			démonstration [33] vielles à roue
17 30	" M.Leonhardt [19]								
18 00			* Danseurs [6] Grand-Théâtre			" Trio [4] mus. médiévale			
18 30	* Atelier Instr. [5]								
19 00			* Poupée [2] Actoteatro		" Gumy-Kraft [15]				Agneau de Roumeli IV [35]
19 30									
20 00	" Thoqthoq [7] →			" T.+ Lô [24] Angelloz				barque à musique [7]	20h30: [999] tirage au sort

15

Samedi 19h30
Dimanche 19h00 Scène 5

Duo Hélène GUMY, soprano
Florence KRAFT, piano

Airs baroques de France:
Musette de N. Clérambault
Pastourelles du XVIIè siècle

16

Samedi 20h30
Dimanche 16 heures Scène 1

Jacky SUTER à la contrebasse,
Philippe KURZ au piano

interpréteront
les variations sur un thème de Rossini, de N. Paganini,
et des oeuvres de Eccles, Bloch, Lorenzetti, Koussevitzky.

13

Samedi 19h00, 20h00 Scène 5

Trois airs italiens de C. Pietragna (ca 1700)
A. Scarlatti (1660-1725)

par le trio Françoise PIGUET, chant
Christiane FAVRE, clavecin
Lisette MILLERET, viole de gambe

14

Samedi 17h00 Scène 5

Claude MAJEUR, traverso
Denis GUY, violoncelle
Anne GALLET, clavecin

présentent

Toccata sesta et trois Corrente, M. Rossi
Sonate VI pour traverso et cont. P.A. Locatelli
Sonate III pour traverso et basse continue,
M. Blavet
Sonate VI pour violoncelle et basse continue,
A, Vivaldi
Sonate pour violoncelle et basse continue,
L. Boccherini

11

Samedi 18 heures Scène 4

LES SABOTIERS, formés de

Laurent, Magali et Xavier Dami,
Anne de Crousaz, Yves Donnier,
Véronique Dorsaz, Pascale Rebut,
Marcello Urio,

et divers instruments dont la vielle à roue,
le cromorne,
la flûte à bec,
le bandonéon,
interpréteront
des chansons populaires et diverses chansons
dela Renaissance française.

12

Dimanche 17h00 Scène 2

Chansons rétro, suisses et françaises,
avec, entre autres Montant, Brel,Duteil,

par l'ensemble
TZARZOUILLE

formé de
Laurent Dami, Guillemette Bolens, Xavier
Bloch, Yves Desarzens.

D DE GUITARES

17

Dimanche 15h30 Scène 6

Maya OBRADOVIC:

Sonate Giuliani, Fantasia Mudarra,
Prélude 1, Villa-Lobos.

Christophe LEU:

Fantasia L. Milan, Gaillard Le Roy, grand
solo op 14 F. Sor, Asturias Albeniz,
Etude 6 Villa-Lobos, Choros 1 Villa-Lobos,
petites pièces espagnoles, J.Rodrogo.

EN DUO: Sonate de Scarlatti

18

Dimanche 13h00 Scène 1

Duo à quatre mains:

Alberto Ginastera, sonate pour piano
Maurice Ravel, Ma Mère l'oie, suite

par
Meglena HAZARBASSANOV
Denise CONTA

19

Dimanche 17h30 Scène 1

Michael LEONHARDT, tenore
Robert SCRIMALE, piano

PETIT RECITAL M. RAVEL

Cinq chansons populaires grecques,
Deux épigrammes de Clément Marot,
Sainte (St. Mallarmé)
Ronsard à son âme (P. Ronsard)

20

Dimanche 12h00 Scène 1

Michel DUMONTHAY, baryton
Monique HASQUELL, piano

interprètent

l'invitation au voyage de H. Duparc,
le Bestaire de Francis Poulenc,
trois poèmes d'Apollinaire, d'Arthur Honegger

9

Samedi, de 21h30 à 23 heures Scène 1

BAL CHAMPETRE

conduit par l'orchestre ALAMBIC
avec
Monique Buunk, violon
Henri Corthay, batterie
Claude Groux, clarinette et saxophone
Hubert Guichon, accordéon
Pierre Guignard, orgue et piano électrique
Nicolas Maillard, clarinette et saxophone

10

Samedi 16h30, Dimanche 13h30 : Scène 2

Samedi 18h30, Dimanche 11h00 : restaurant grec

'O Aëtos

Groupe de danses folkloriques grecques
avec

Kevin Cook, Tom Ganiatsos, Delyse Glover, Yannis Hadjidakis, Judy Hindley, Elizabeth McDonald, Mary ou Caroline O'Neal, Marcel Thomas.

La musique sera diffusée au large par la "barque à musique".
VENEZ TOUS DANSER DIMANCHE MATIN A 11 HEURES!

7

Samedi 21h00
Dimanche 20h00 Scène 2

L'Ensemble THOQTHOQ franchit la porte de la création mondiale, au large de la scène 2, sur un bateau dansant la

PASSACAILLE

pour bande magnétique et synthétiseur.

Les artificiers en seront:
Pierre THOMA DU TRES GRAND LANCY
Jean-Claude COQUEMPOT DU TOUT PARIS
assistés de Hernan HIDALGO DE BUENOS AYRES

8

Samedi 17h00, 19h00 Scène 4

ENSEMBLE DE VIOLES DE GAMBE ET LUTH

avec Danièle et Jean-Paul WISARD

Programme de danses italiennes du XVIè siècle.

21

Samedi 20h30 à la scène 6
Dimanche 16 heures à la scène 5

Eddy FAVRE, guitariste

interprètera

Etude en si mineur	Fernando Sor
Feste Lariane	Luigi Mozzani
El Abejono (le bourdon)	Emilio Pujol
Arpèges	Mauro Giuliani et Dionisio Aguado

22

Dimanche à 12h30 et 15h30 scène 1

Antonio TIRABOSCO, baryton-basse
Mariko SHIGEMATSU, piano

dans des airs d'opéras italiens

Rogoletto - Barbiere di Siviglia

en intermède au piano:

Deux sonates de Debussy et Scarlatti

23

CLAVECIN BAROQUE FRANÇAIS

avec

Bridget Chatterley

Dimanche 13 heures à la scène 5

Rameau, Daquin, Lully, Duphy

24

Samedi 21h00
Dimanche 20h00 Scène 4

Teresita et Lô Angelloz

EN DUO DE FLUTES

Couperin, Marin Marais, Petrassi
Syrinx de Claude Debussy

5

Samedi 18h00
Dimanche 18h30 Scène 3

ATELIER INSTRUMENTAL DE GENEVE

avec Michel Brodard, baryton

Suzanne Husson, piano - Ulrike May, violon - Guy Denis, violoncelle - Philippe Delsan, hautbois - Nicolas Maillard, clarinette - Guy Maillard, basson - François Gisel, piston - Michel Maillard, percussions - Jean-Marie Curti, direction.

LE BAL MASQUE

Cantate profane sur des poèmes de Max Jacob
Musique de Francis POULENC (Cannes, 1932)
Editions Salabert, Paris

6

Léa HAVAS, Sonia MELLO, Nancy BERGAMIN,
Danseurs au Grand-Théâtre de Genève,
présentent en création:

RECUERDOS, chants et musiques du Moyen Age espagnol.

Chorégraphie: ANTONIO GOMEZ

Dimanche 16h30, 18h00 Scène 3

3

Samedi 19h30 - Dimanche 17h00

Scène 6

Ensemble CANTUS LAETUS de Genève

avec Martine Monod, soprano - Andrienne Delor, mezzo - Jean-Marie Curti, contre-ténor - Jonathan Wilkinson, ténor - Jean-Daniel Estoppey, basse.

Commedia del'Arte chantée, avec
masques originaux de Françoise Wescher-Fabre
Costumes de la TV Suisse Romande

IL FESTINO NELLA SERA DEL GIOVEDI GRASSO
AVANTI CENA (Venise, 1608)
Texte et musique: Adriano BANCHIERI

4

Samedi 18h30
Dimanche 18h00 Scène 6

TRIO DE MUSIQUE MEDIEVALE

Laurent Aubert
Jean-Marie Curti
Jean Hémard

France et Espagne, programme de
troubadours

25

Samedi à 17h30 Scène 1

PETIT RECITAL FRANCE - SUISSE - ITALIE

par

Catherine BERNET, soprano
Sylviane HUGUENIN, piano

Mélodies	Chansons grecques	M. Ravel
	Phylidé,	
	La vie antérieure	H. Duparc
	Green	G. Fauré
	Me suis	H. Baeriswyl
	Piangete	G. Carissimi
	Se il ciel mi divide	N. Piccini

26

LE PRESTIDIGITATEUR

C O R A L L Y

VOUS ENCHANTERA DE SON SPECTACLE

DONNE DANS LE JARDIN FEERIQUE (scène 4)

dimanche à 12h30 et à 16h30

27

Samedi 18h30
Dimanche 15h00 Scène 1

Le pianiste Gérard LUTZ

présentera

la Ballade op 19 de Gabriel Fauré

El Abaïcin de Isaac Albeniz

28

Samedi à 16h30 scène 5

Nils FERBER, hautbois baroque

présentera avec Anne GALLET, clavecin

la Sonate en sol majeur
de Francesco Barsanti

1

Samedi [illegible]30, 19h00
Dimanche 11h30, 15h00 Scène 2

LE CHOEUR DU CERN

et un petit orchestre grec

Direction: Jean-Marie Curti

Six chansons de Mikis THEODORAKIS:

'Ena to hélidoni - 'Otan sfingoun to héri - 'Epifania - Pou pétaxe t'agori mou - Tis agapis émata - Tis dikeossinis ilié noité.

2

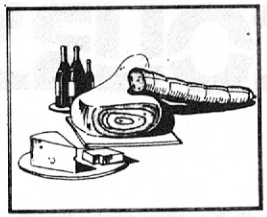
Samedi 16h30, 19h30
Dimanche 14h00, 19h00 Scène 3

ACTOTEATRO SAN SALVADOR

Georges le dragon (enfants 4-6 ans)

Histoire d'une poupée (enfants et ad.)

Exceptionnellement: entrée payante:
adultes: 8.- enfants 5.-



Epicerie LIANI-HOFER

Livraisons à domicile

Spécialités italiennes
Lasagnes, Raviolis, etc. faits maison
Choix de fromages
Charcuterie, Légumes, Mercerie
Journaux, Tabacs

1248 Hermance Téléphone (022) 51 13 22 Fermé jeudi après-midi

---

BOULANGERIE - PATISSERIE

«La Couronne»

F. GARZON

Fermé le mardi

1248 HERMANCE Tél. 51 13 95

MENUISERIE - CHARPENTE
AGENCEMENT

P.A. & L. AGUET

1248 HERMANCE - ☎ 51 13 37

ECOLE
ACTIVE
Av. PETIT SENN 16bis
CHÊNE-BOURG

Téléphone 43 93 33

TENS·O·TEST® **PRESS·O·TEST®**

Appareils pour l'automesure de la tension artérielle

RHONE CONSULT S.A.

29, Bd Helvétique

1207 Geneva - Switzerland

Tél. 022 / 35 84 58

BOUCHET & TREMBLEY

38, Bourg-de-Four
1204 Genève
Téléphone 29 35 65

la joie de lire

Librairie spécialisée pour enfants, disques et cassettes

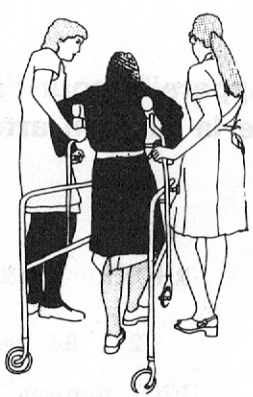
Caisse-maladie et accidents
CHRETIENNE-SOCIALE

L'assurance combinée d'hospitalisation

3ème enfant gratuit jusqu'à 15 ans !

Un passe-partout pour tous les hôpitaux

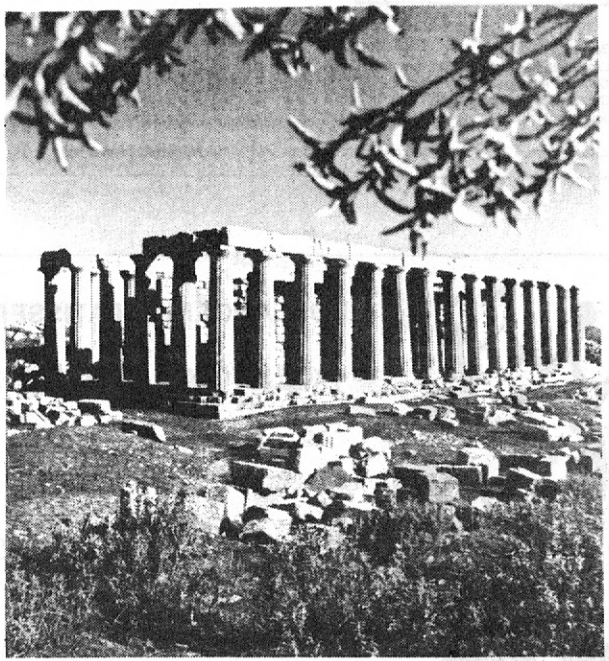
en cas de maladie d'accident et d'accouchement



Êtes-vous personnellement bien assuré?

Pour la région :
Mme M.-L FALQUET
Tél. 52.11.93

ORION-TOURS



Pour vos vacances en GRECE,

Une agence, une adresse...

ORION-TOURS SA

23, rue Ferdinand-Hodler
CH-1207 Genève
Tél. 022 35 06 55
Télex 23602

La maison est heureuse de contribuer
à la pleine réussite de
l'Hermanciade 1982

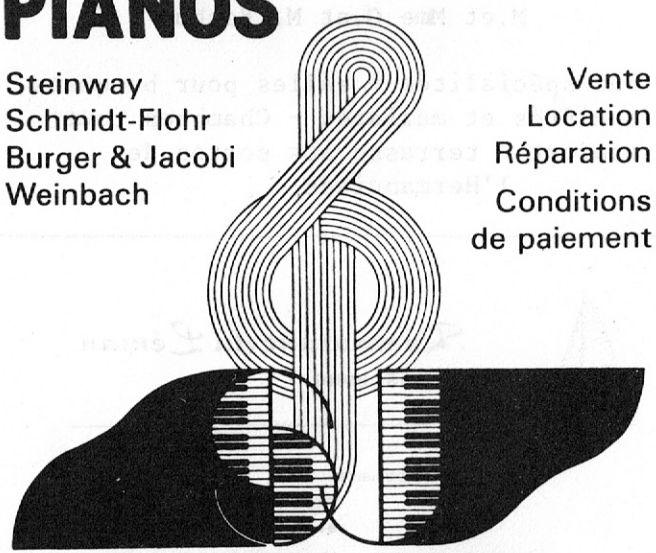
en mettant à disposition des artistes
un piano à queue STEINWAY B 211

PIANOS

Steinway
Schmidt-Flohr
Burger & Jacobi
Weinbach

Vente
Location
Réparation

Conditions
de paiement



SAUTIER & JAEGER

12 Fusterie, 1204 Genève, téléphone 28 25 11

TRANSPORTS

MARCEL SCHUWEY

Déménagements internationaux
Transports de pianos — Garde-meubles
Manutention — Emballage

DEVIS SANS ENGAGEMENT — Tél. 34 22 94

Privé: Pré-Puits 24 — Téléphone 51 10 93
1246 Corsier

La maison est heureuse
de s'associer à l'Hermanciade 1982

et de contribuer à la pleine satisfaction
des artistes et du public durant la fête.

CAFÉ DE L'HORLOGE

Famille BLANC

Tel: 51.16.07 – Hermance

Fermé le lundi

ATELIER CORA ET GALERIE LA VAGUE

36-38 Rue Centrale 1248 Hermance

En septembre:

GRANDE COLLECTIVE DE PEINTRES NAÏFS
(Jougoslavie et Italie)

Expositions ouvertes tous les jours
de 15 à 18h30. Samedi, dimanche: 14 - 19h.

LES 18 ET 19: FERMETURE A 21 HEURES

Salon d'Hermance

Coiffure

Carole BORGEAL
510, Rte d'Hermance
1248 HERMANCE

Tél. 51 18 00

---

l'artisanat suisse

M. BÜCHI

Rue Centrale 18
1248 HERMANCE
Téléphone 51 17 67

Ouvert semaine et
dimanche dès 14 h.

Hôtel - Restaurant

DU CERF

Rue du Nord 26
1248 HERMANCE GE
Tél. 022/51 13 24

M.et Mme G.et M. Bochud

Ses spécialités - salles pour banquets, sociétés et mariages - Chambres tout confort - terrasse aux portes de l'Hermanciade

---

Restaurant du Léman

B. BOSCHUNG

Ses spécialités

Filets de perche
et Entrecôtes

Menus sur demande

Téléphone 51 10 98 - **HERMANCE-GENÈVE** (au bord du lac)

29 Le stand de la librairie pour enfants "la joie de lire" sera le point de départ de notre fête, samedi à 16 heures. Tous les enfants y sont attendus au carrefour Rue Centrale et Ruelle des Galeries.

---

30 Le concours de châteaux de sable - sable apporté par nos soins- se déroulera chaque fois en trois parties, sous le regard attentif d'Anne et d'Edgar Burgler.

1. 1/2 heure : 5 - 7 ans
2. 3/4 heure : 8 - 10 ans
3. 3/4 heure : 11 - 13 ans

Dans chaque catégorie, un jury désignera le, la ou les vainqueurs qui pourront choisir entre 2 billets pour l'Actoteatro (dragon ou poupée) et 1 livre d'enfants à choisir au stand "La joie de lire".
Inscriptions au stand [i]

---

31 Deux concours de pétanque rassembleront les adeptes sur les terrains de la plage. Le gagnant de chaque concours aura droit à un bon d'achat de Frs 30.- à la Boutique Couronne. Deuxième prix: un livre sur la Grèce!

---

32 Une promenade en voilier durant 45 minutes, offerte gracieusement par Jean-Luc Bertholet et André Holzer, permettront aux oreilles lassées de prendre un verre de bon sang.
Vu le nombre de places à chaque fois limité, il est prudent des'inscrire à l'avance au stand [i]

---

33 Jouer d'un instrument, c'est le mérite d'un instrumentiste. Concevoir cet instrument et le réaliser c'est le métier complémentaire du facteur d'instrument: profitez de rendre visite à Estienne Henry, dans la Ruelle des Galeries, il vous montrera ses vielles à roue et vous fera admirer la technique ancestrale de travailler le bois dans la finesse.

---

34 Non loin, Madame Mirabaud sera enchantée de vous voir à son stand de la Roumanie, avec musique, beaux costumes et objets rares: voilà la bonne occasion de mieux connaître un pays très latin!

---

35 Au Restaurant grec...

. Dégustez l'agneau de Roumeli, rôti devant vous par André Meylan.

. l'assiette grecque, spécialement concoctée par notre ami Georges Martakis.

. vous voulez essayer un vin grec? Il y a l'embarras du choix.

. vous en êtes à l'apéro? Passez chez Fofo Dedis qui va vous servir un Ouzo digne de la mer Egée qui n'est pas devant vous...

. Si le souvlaki (brochette) vous a séduit, n'oubliez pas le dessert ... grec.

. Rien de tout cela ne vous intéresse? Georges a prévu le coup et vous offre des frites!

---

999 LE LIVRET DE FETE QUE VOUS LISEZ EN CE MOMENT VA ETRE TIRE AU SORT DIMANCHE SOIR A 20H30. Si vous gagnez, vous vous retrouverez, grâce à Georges Morier et son agence

art & fugue
Voyages Culturels Morier

11, Rue Versonnex
1207 Genève
Tél. 36 42 11

pour un week-end à la SCALA DE MILAN !

2è prix (le plus proche au-dessus):
2 places au Gd-Théâtre (sp. ballet)
3è prix (le plus proche au dessous):
2 places au concert Magnificat de J.S. Bach en novembre à Genève.

REMERCIEMENTS

S'organisant, cette fête a recueilli tellement d'échos et suscité tant de collaborations qu'il est devenu impossible de nommer tous nos remerciements.

Non moins de sept listes de collaborateurs bénévoles ont été dressées dans les différents secteurs, ce qui représente plus de cinquante personnes!

Cent soixante musiciens divisés en vingt-huit groupes, vingt-cinq artisans et leurs aides, des aides financières précieuses pour sauvegarder la gratuité de cette manifestation, alors que notre idée a été lancée durant l'été dernier seulement. Un abondant courrier d'encouragement, de nouveaux amis, de nouvelles perspectives, voilà qui donne à réfléchir sur l'apathie de Genève où il se passe tant de choses!

A Françoise Wescher-Fabre, notre habile décoratrice, à nos donateurs, à tous les membres, épuisés, du comité d'organisation (!) mais prêts à tirer la leçon des inévitables pépins dont vous pâtirez vous aussi, cher Lecteur, je dis mon merci vivace et chaleureux et je recommande tous ceux qui le peuvent de nous soutenir en devenant Sociétaires de l'Opéra d'Hermance!

JM Curti

A L'HERMANCIADE ...

Scène 1: scène lyrique avec piano à queue, devant la salle communale.

Scène 2: grande scène du lac, avec piano.

Scène 3: scène intérieure (salle com.)

Scène 4: scène du jardin féérique.

Scène 5: Patio La Vague, avec clavecin.

Scène 6: scène médiévale.

7 : stand de l'Opéra d'Hermance: i

8 : la Grèce, stand du Consulat.

9 : stand de la Roumanie.

10: Là, il y a des glaces.

11: Apéritif d'Espagne.

12: Aux crêpes d'Hermance.

13: Au jeûne fédéral (rien pour sfr. 5.-)

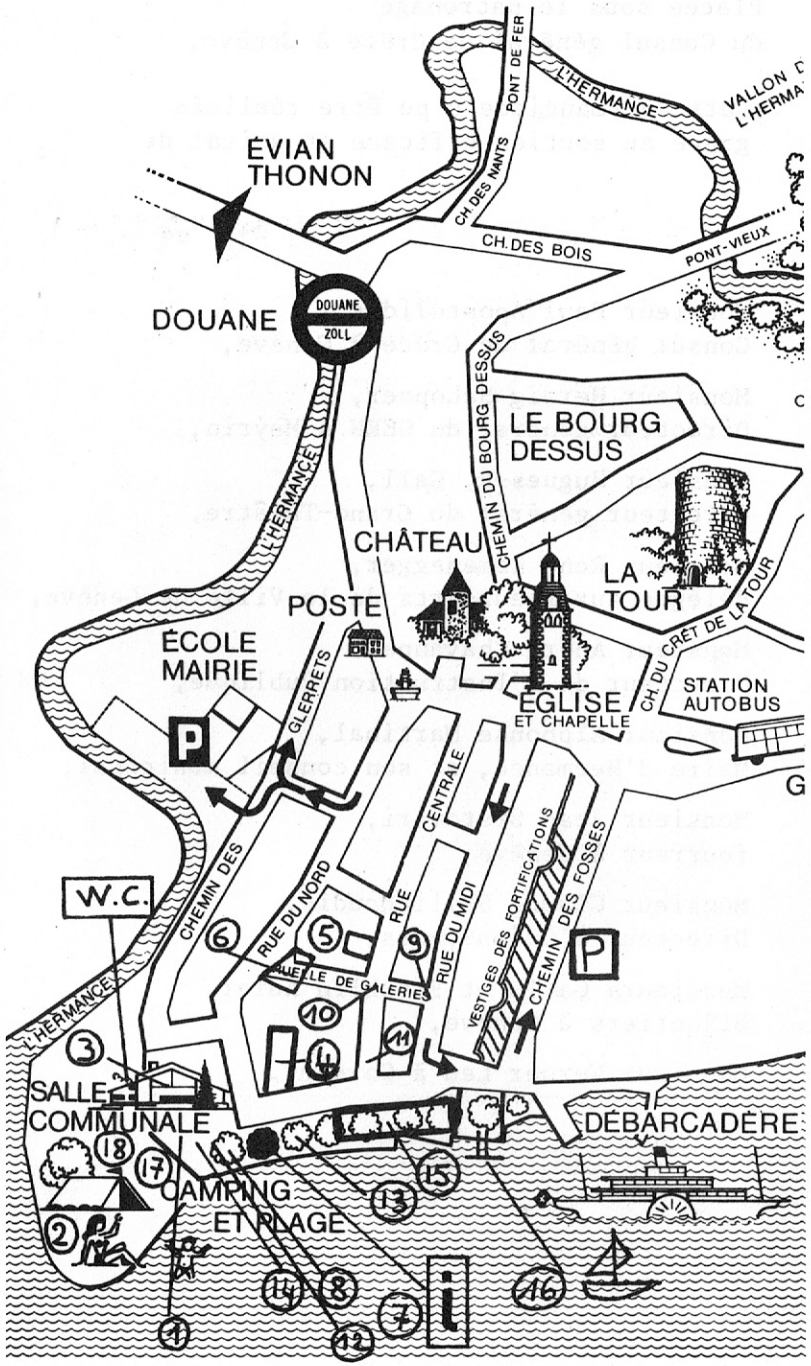
14: Stand de Art et Fugue.

15: Grand restaurant grec. (cf. No 35)

16: Promenades en voilier. Inscriptions à i

17: Concours de châteaux de sable. " "

18: Concours de pétanque. Inscription "

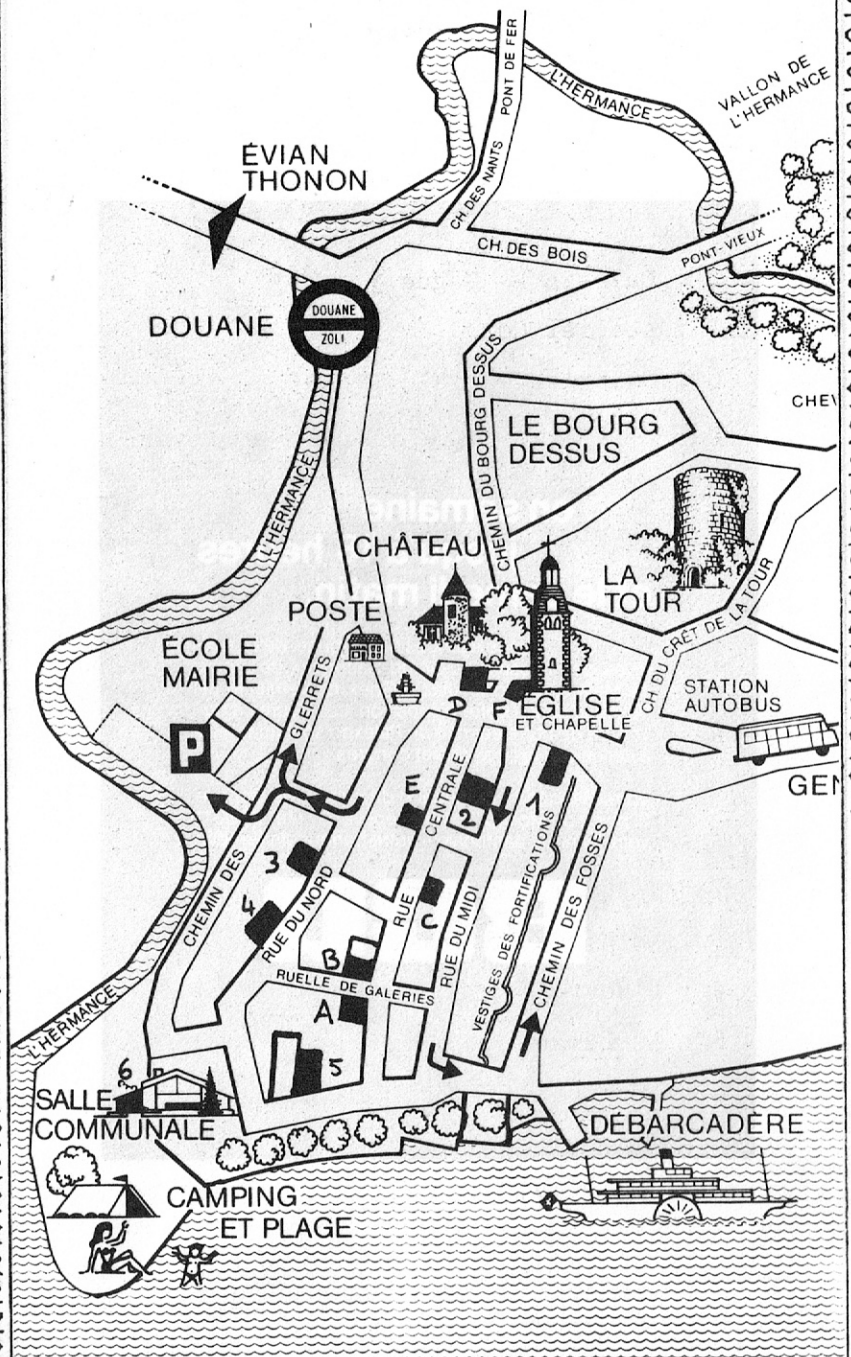


en semaine
jusqu'à 18 heures
et le samedi matin,

nos agences de Carouge, des Eaux-Vives, de Florissant, du Grand-Saconnex, de Lancy, de Meyrin, de Moillesulaz, d'Onex, de Vernier et de Vésenaz sont à votre disposition. Les heures d'ouverture de notre agence du Palexpo sont adaptées à celles des expositions et congrès.

Votre Banque hypothécaire du canton de Genève
2, place du Molard, 1211 Genève 3, tél. 28 00 11
votre banque cantonale – votre banque de Genève

BCG



Placée sous le patronage
du Consul général de Grèce à Genève,

Cette Hermanciade a pu être réalisée
grâce au soutien efficace et amical de

Monsieur Paul Apostolidès,
Consul général de Grèce à Genève,

Monsieur Herwig Schopper,
Directeur général du CERN à Meyrin,

Monsieur Hugues-R. Gall,
Directeur général du Grand-Théâtre,

Monsieur René Emmenegger,
délégué aux Beaux-Arts de la Ville de Genève,

Monsieur André Chavanne,
Directeur de l'Instruction Publique,

Monsieur Alphonse Martinal,
Maire d'Hermance, et son conseil municipal,

Monsieur Jean Sistovari,
fourreur à Genève,

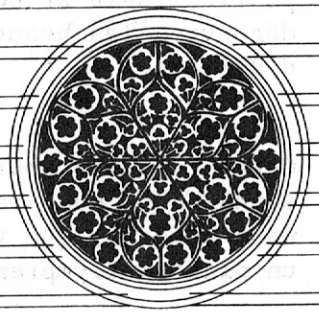
Monsieur Claude Stylianoudis,
Directeur d'Orion-Tours,

Messieurs Carlo et Franklin Adler,
bijoutiers à Genève,

Monsieur Werner Leu à Corsier.

ANDRE EXTERMANN

FACTEUR DE CLAVECINS A GENEVE



COPIES D'ANCIEN

RESTAURATIONS

1, CH. DU POMMIER 1218 GD - SACONNEX TEL: 98.16.25

est heureux de s'associer à
l'Hermanciade 1982

et de mettre à disposition des artistes
un clavecin de sa construction

IL N'Y A PAS QUE L'HERMANCIADE !

A : Galerie La Vague
B : Atelier Cora
} Peintres naïfs

C : Galerie Centrale: P-F. Hottelier

D : Galerie d'Hermance: E. Zbinden

E : A l'artisan, M. Büchi

F : Boutique Couronne, S. Gay

Restaurants d'Hermance:

1 : L'Horloge

2 : L'Auberge d'Hermance

3 : La Croix Fédérale

4 : L'Hostellerie du Cerf

5 : Au Léman

6 : buvette de la salle communale

LES ARTISANS DANS LES RUES

Cordelia BABEL, batik

René BABEL, Tissage

Jean-Pierre BALSINGER, cuir

Jacques BERNARD, bijoux

Anne BISCHOF, laine

Christine BLANC, céramique

Brigitte BLUNSCHI, maroquinerie

Brigitte BORCH, céramiste

Jean-Pierre CARDINAUX, cuir

Aude CHERF, céramiste

COMMUNAUTE ARTISANALE D'AVULLY

Angela DEMMER, miniatures en grès

Chantal FISCHER, peinture sur soie

Yves et Doris GRIVEL, céramique

Jacques HAEBERLIN, céramique

Sylvie HOTTELIER, tricot

Françoise KINDLER, céramiste

Joséphine LUSTENBERGER, tissage

Denise MAILLEFER, bijoux

Pierre MARELLI, tissage

Anne NALLY, Céramiste

Anne NEREL, artiste-peintre

Ellen RASMUSSEN, batik

Alice SECRETAN, émaux, bijoux

Antoinette THOMA, tissage

BIENVENUE

à tous les artistes, musiciens, artisans, collaborateurs nombreux, public fidèle et nouveau, à vous qui découvrez les beautés discrètes d'Hermance.

Cette fête est pour tous et nous souhaitons, quel temps que Zeus nous accorde, que vous y trouviez un plaisir olympien.

Le Comité d'organisation:

Alfred Bluost, Maryvone Bouchard, Bernard Bouchet, Iléana Büschi, Jean-Pierre Chabloz, Jean-Marie Curti, Françoise Fabre, Roland Fillion, Georges Martakis, Norman McCubbin, Georges Morier, Colin Taylor, Christiane Vuagnat.